Державний вищий навчальний заклад

«Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника »

Кафедра іноземних мов

“**ЗАТВЕРДЖУЮ**”

Проректор \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

“\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ р.

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**Іноземна мова (німецька)**

Спеціальність 061 Журналістика

Інститут, факультет Факультет філології

Івано-Франківськ – 2018

Робоча програма «Іноземна мова за професійним спрямуванням (німецька)»

для студентів спеціальності 061 Журналістика

Розробник:

Монолатій Тетяна Петрівна, доцент кафедри іноземних мов

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іноземних мов

Протокол від “\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ р. № \_\_\_

Завідувач кафедри іноземних мов

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Ткачівський В. В.)

(підпис)

“\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ р.

©Монолатій Т. П, 2018

# Опис навчальної дисципліни

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Найменування показників | Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень | Характеристика навчальної дисципліни | |
| **денна форма навчання** | **заочна форма навчання** |
| Кількість кредитів –5 | Галузь знань   |  |  | | --- | --- | | 06 | Журналістика | | Нормативна | |
| Модулів – 2 | Спеціальність (професійне  спрямування):  061 журналістика | **Рік підготовки:** | |
| Змістових модулів – 4 | 1-й |  |
| Індивідуальне науково-дослідне завдання \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (назва) | **Семестр** | |
| Загальна кількість годин - 180 | 2-й |  |
| **Лекції** | |
| Тижневих годин для денної форми навчання:  аудиторних – 2  самостійної роботи студента – 4 | Освітньо-кваліфікаційний рівень:  бакалавр | год. | год. |
| **Практичні, семінарські** | |
| 60 год. | год. |
| **Лабораторні** | |
| год. | год. |
| **Самостійна робота** | |
| 120 год. | год. |
| **Індивідуальні завдання:** год. | |
| Вид контролю: залік | |

1. **Мета та завдання навчальної дисципліни**

**Мета** – формування у студентів загальних та професійно орієнтованих комунікативних компетенцій (лінгвістичної, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпечення ефективного іншомовного спілкування.

**Завдання**: оволодіння практичними навичками у іншомовному спілкуванні, актуалізації граматичних структур у різних контекстах та підготовці виступів з низки галузевих питань, перекладів іншомовних професійних і країнознавчих текстів, пошуці нової текстової, графічної, аудіо та відеоінформації, що міститься в іншомовних галузевих матеріалах.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

**знати:** природу синтаксичних відношень, особливості граматичних розрядів, щоб дати можливість розпізнавати і продукувати інформацію в академічній та професійній сферах; мовні форми, властиві для офіційних та розмовних регістрів академічного та професійного мовлення; широкий діапазон словникового запасу (у тому числі термінології), що є необхідним в академічній та професійній сферах.

**вміти:** застосовувати міжкультурне розуміння у процесі безпосереднього усного і писемного спілкування в академічному та професійному середовищі; належним чином поводити себе й реагувати у типових ситуаціях повсякденного життя; розуміти різні корпоративні культури в конкретних контекстах і те, яким чином вони співвідносяться одна з одною.

1. **Програма навчальної дисципліни**

**Змістовий модуль 1. Deutsch für die moderne Kommunikation.**

**Тема 1.** Identifikation der Persönlichkeit. Personalangaben. Die phonetische Basis der deutschen Sprache. Die Wortfolge. Grundformen der Verben.

**Тема 2.** Massenmedien. Das Präsens.

**Тема 3.** Die Presse. Personalpronomen. Reflexivpronomen. Possessivpronomen. Das Präteritum.

**Тема 4.** Das Radio und das Fernsehen. Das Perfekt. Das Plusquamperfekt

**Тема 5.** Computer. Das Futurum. Die Verneinung.

**Тема 6.** Der Geschäftsbrief. Das Substantiv. Die besondere Art der Deklination. Deklination der Substantive. Pluralbildung der Substantive.

**Змістовий модуль 2. Cross-kulturelle Probleme.**

**Тема 1.** Reise. Die Präpositionen mit Genitiv.

**Тема 2.** Verkehr. Hotel. Präpositionen. Wiederholung.

**Тема 3.** Durch die Stadt. Das unpersönliche Pronomen.

**Тема 4.** Moderne Filmindustrie. Das Adjektiv. Die starke Deklination der Adjektive.

**Тема 5.** Kino. Die schwache Deklination der Adjektive.

**Змістовий модуль 3. Deutsche Mediensprache.**

**Тема 1.** Spezifik der Fachrichtung. Das Passiv. Präsens Passiv. Präteritum Passiv.

**Тема 2.** Deutschsprachige Medien: Rundfunk, Fernsehen, Zeitungen und Zeitschriften, Informationsportale im Internet. Perfekt, Plusquamperfekt Passiv.

**Тема 3.** Deutsche, österreichische und schweizerische Zeitungen und Zeitschriften. Futurum Passiv.

**Тема 4.** Kommunikation und Werbung. Zustandspassiv.

**Тема 5.** Die Meldung

**Тема 6.** Das Internet. Die Wortfolge im Satzgefüge. Objektsätze. Kausalsätze.

**Змістовий модуль 4. Journalistische Genres.**

**Тема 1.** Nachricht als informierende Darstellungsform. Das Satzgefüge. Lokalsätze.

**Тема 2.** Das Interview. Das Satzgefüge. Temporalsätze.

**Тема 3.** Die unterhaltende Information. Das Feature.

**Тема 4.** Die Reportage.

**Тема 5.** Meinungsäußernde Darstellungsformen. Der Kommentar.

**4. Структура навчальної дисципліни**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Назви змістових модулів і тем | Кількість годин | | | | | | | | | | | |
| денна форма | | | | | | Заочна форма | | | | | |
| усього | у тому числі | | | | | усього | у тому числі | | | | |
| л | п | лаб | інд | с.р. | л | п | лаб | інд | с.р. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| **Модуль 1** | | | | | | | | | | | | |
| **Змістовий модуль 1**. Deutsch für die moderne Kommunikation. | | | | | | | | | | | | |
| Тема 1. Identifikation der Persönlichkeit. Personalangaben. Die phonetische Basis der deutschen Sprache. Die Wortfolge. Grundformen der Verben. |  |  | 2 |  |  | 2 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 2. Massenmedien. Das Präsens. |  |  | 4 |  |  | 10 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 3 .  Die Presse. Personalpronomen. Reflexivpronomen. Possessivpronomen. Das Präteritum. |  |  | 4 |  |  | 6 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 4.  Das Radio und das Fernsehen. Das Perfekt. Das Plusquamperfekt |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 5.  Computer. Das Futurum. Die Verneinung. |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 6 .  Der Geschäftsbrief. Das Substantiv. Die besondere Art der Deklination. Deklination der Substantive. Pluralbildung der Substantive. |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Разом за змістовим модулем 1 |  |  | 16 |  |  | 30 |  |  |  |  |  |  |
| **Змістовий модуль 2.** Cross-kulturelle Probleme. | | | | | | | | | | | | |
| Тема 1.  Reise. Die Präpositionen mit Genitiv. |  |  | 4 |  |  | 6 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 2.  Verkehr. Hotel. Präpositionen. Wiederholung. |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 3.  Durch die Stadt. Das unpersönliche Pronomen. |  |  | 4 |  |  | 10 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 4.  Moderne Filmindustrie. Das Adjektiv. Die starke Deklination der Adjektive. |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 5.  Kino. Die schwache Deklination der Adjektive. |  |  | 2 |  |  | 6 |  |  |  |  |  |  |
| Разом за змістовим модулем 2 |  |  | 14 |  |  | 30 |  |  |  |  |  |  |
| **Модуль 2** | | | | | | | | | | | | |
| **Змістовий модуль 3.** Deutsche Mediensprache. | | | | | | | | | | | | |
| Тема 1.  Spezifik der Fachrichtung. Das Passiv. Präsens Passiv. Präteritum Passiv. |  |  | 2 |  |  | 2 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 2.  Deutschsprachige Medien: Rundfunk, Fernsehen, Zeitungen und Zeitschriften, Informationsportale im Internet. Perfekt, Plusquamperfekt Passiv. |  |  | 4 |  |  | 10 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 3.  Deutsche, österreichische und schweizerische Zeitungen und Zeitschriften. Futurum Passiv. |  |  | 4 |  |  | 6 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 4.  Kommunikation und Werbung. Zustandspassiv. |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 5.  Die Meldung. |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 6.  Das Internet. Die Wortfolge im Satzgefüge. Objektsätze. Kausalsätze. |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Разом за змістовим модулем 3 |  |  | 16 |  |  | 30 |  |  |  |  |  |  |
| **Змістовий модуль 4.** Journalistische Genres. | | | | | | | | | | | | |
| Тема 1.  Nachricht als informierende Darstellungsform. Das Satzgefüge. Lokalsätze. |  |  | 4 |  |  | 6 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 2.  Das Interview. Das Satzgefüge. Temporalsätze. |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 3.  Die unterhaltende Information. Das Feature. |  |  | 4 |  |  | 10 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 4.  Die Reportage. |  |  | 2 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 5.  Meinungsäußernde Darstellungsformen. Der Kommentar. |  |  | 2 |  |  | 6 |  |  |  |  |  |  |
| Разом за змістовим модулем 4 |  |  | 14 |  |  | 30 |  |  |  |  |  |  |
| Всього годин |  |  | 60 |  |  | 120 |  |  |  |  |  |  |

**6. Теми практичних занять**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Назва теми | Кількість  годин |
|  | Identifikation der Persönlichkeit. Personalangaben. Die phonetische Basis der deutschen Sprache. Die Wortfolge. Grundformen der Verben. | 2 |
|  | Massenmedien. Das Präsens. | 2 |
|  | Die Presse. Personalpronomen. Reflexivpronomen. Possessivpronomen. Das Präteritum. | 2 |
|  | Das Radio und das Fernsehen. Das Perfekt. Das Plusquamperfekt | 2 |
|  | Computer. Das Futurum. Die Verneinung. | 2 |
|  | Der Geschäftsbrief. Das Substantiv. Die besondere Art der Deklination. Deklination der Substantive. Pluralbildung der Substantive. | 2 |
|  | Reise. Die Präpositionen mit Genitiv. | 2 |
|  | Verkehr. Hotel. Präpositionen. Wiederholung. | 2 |
|  | Durch die Stadt. Das unpersönliche Pronomen. | 2 |
|  | Moderne Filmindustrie. Das Adjektiv. Die starke Deklination der Adjektive. | 2 |
|  | Kino. Die schwache Deklination der Adjektive. | 2 |
|  | Wiederholung der Grammatik. | 2 |
|  | Vorträge und Präsentationen. | 2 |
|  | Fachlesen. Wiederholung der Grammatik. | 2 |
|  | Wiederholung. | 2 |
|  | Spezifik der Fachrichtung. Das Passiv. Präsens Passiv. Präteritum Passiv. | 2 |
|  | Deutschsprachige Medien: Rundfunk, Fernsehen, Zeitungen und Zeitschriften, Informationsportale im Internet. Perfekt, Plusquamperfekt Passiv. | 2 |
|  | Deutsche, österreichische und schweizerische Zeitungen und Zeitschriften. Futurum Passiv. | 2 |
|  | Kommunikation und Werbung. Zustandspassiv. | 2 |
|  | Die Meldung | 2 |
|  | Das Internet. Die Wortfolge im Satzgefüge. Objektsätze. Kausalsätze. | 2 |
|  | Nachricht als informierende Darstellungsform. Das Satzgefüge. Lokalsätze. | 2 |
|  | Das Interview. Das Satzgefüge. Temporalsätze. | 2 |
|  | Die unterhaltende Information. Das Feature. | 2 |
|  | Die Reportage. | 2 |
|  | Meinungsäußernde Darstellungsformen. Der Kommentar. | 2 |
|  | Wiederholung der Grammatik. | 2 |
|  | Vorträge und Präsentationen. | 2 |
|  | Wiederholung der Grammatik. Kontrollarbeit. | 2 |
|  | Wiederholung | 2 |

**8. Самостійна робота**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Назва теми | Кількість  годин |
|  | Підготовка до практичних занять. | 20 |
|  | Das Interview. | 8 |
|  | Die Organisation der Massenmedien in Deutschland. | 6 |
|  | Die Nachrichtenagenturen. | 20 |
|  | Die Ausbildung zum Redakteur. | 6 |
|  | Die Pressekonferenz. | 8 |
|  | Die eigene Recherche. | 6 |
|  | Wie schreibt man eine Nachricht? | 4 |
|  | Die verschiedenen Aspekte der Verhandlungsführung, der internationalen Messen und usw. Die ausländischen Reisen. | 6 |
|  | Die geographischen, wirtschaftlichen, sozialen und demographischen Unterschiede zwischen der Ukraine und der deutschsprachigen Länder. | 4 |
|  | Die Wortfolge im deutschen Satz. | 10 |
|  | Die emphatischen Konstruktionen in der deutschen Gegenwartssprache. | 4 |
|  | Die Satzreihen und die Satzgefüge. | 4 |
|  | Підготовка до підсумкового контролю засвоєння знань. | 14 |
|  | Разом | 120 |

**10. Методи навчання**

Під час навчання іноземним мовам використовуються сучасні ефективні підходи до викладання мов, що в значній мірі залежить від цільової ситуації та потреб цільової аудиторії, тобто від вхідного рівня володіння мовою студентами та їх напряму підготовки. Серед них:

комунікативний підхід,

діяльнісно-орієнтовний підхід,

проблемно-орієнтовний підхід, спрямований на виконання завдань, а не окремих вправ,

студенто-центрований підхід,

ситуативний підхід з використанням мовних функцій та функціональних покажчиків, типових для ситуацій, максимально наближених до реального життя,

дієвий підхід, який передбачає спільну роботу студентів у парах, групах, командах тощо,

експеренційне навчання та інші.

Методи та підходи, що використовуються, основані на сучасних тенденціях філософії вищої освіти, сучасних теоріях вивчення іноземних мов і навчального процесу, серед яких бехейверізм, когнітивізм, конструктивізм, теорія оволодіння іноземними мовами, багатосторонній інтелект, гуманізм.

**11. Методи контролю**

Поточний контроль; оцінка за самостійну роботу; підсумковий письмовий тест.

**12. Розподіл балів, які отримують студенти**

**Приклад для заліку**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Поточне тестування та самостійна робота | | | | | | | | | | | Сума |
| Змістовий модуль №1 | | | | | | Змістовий модуль № 2 | | | | |
| Т1 | Т2 | Т3 | Т4 | Т5 | Т6 | Т7 | Т8 | Т9 | Т10 | Т11 | 100 |
| 10 | 11 | 10 | 8 | 7 | 8 | 10 | 10 | 11 | 8 | 7 |

Т1, Т2 ... Т11 – теми змістових модулів.

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Сума балів за всі види навчальної діяльності | ОцінкаECTS | Оцінка за національною шкалою | |
| для екзамену, курсового проекту (роботи), практики | для заліку |
| 90 – 100 | **А** | відмінно | зараховано |
| 80 – 89 | **В** | добре |
| 70 – 79 | **С** |
| 60 – 69 | **D** | задовільно |
| 50 – 59 | **Е** |
| 26 – 49 | **FX** | незадовільно з можливістю повторного складання | не зараховано з можливістю повторного складання |
| 0-25 | **F** | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни | не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |

**13. Методичне забезпечення**

1. Монолатій Т. П. Deutsch für Journalistikstudenten: Навчальний посібник для студентів спеціальності «Журналістика» / Т. П. Монолатій. – Івано-Франківськ: ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника», 2017. – 48 с.
2. Монолатій Т. П. Bücher, die um die Welt gingen : Тексти для читання німецькою мовою для студентів філологічних спеціальностей / Т. П. Монолатій. – Івано-Франківськ : ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»; Лілея‑НВ, 2015. – 64 с.
3. Лалаян Н. С. Ділове листування = Geschäftliche Korrespondenz : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закладів / Лалаян Н. С., Подвойська О. В. — Вінниця : Нова Книга, 2013. – 128 c.

**14. Рекомендована література**

1. Deutsch : Ein Lehrbuch für das Bakkalaureats- Magister- und Doktorandenstudium philologischer Fachrichtungen / K. Kus'ko [u.a.]. - Lwiw : Verlagszentrum der Nationalen Iwan-Franko-Universität ; [Vinnycja] : Nova Knyha, 2006. - 535 S.
2. Лисенко Е. І., Корольова М. Р., Фрицька К. Ф., Залевська В. Ю. Deutsch. Німецька мова. Підручник для студентів неспеціальних вишів та факультетів. / за ред. Е. І. Лисенко. – Вінниця: Нова Книга, 2011. – 304 с.
3. Черниш, Л. З. Довідник з граматики німецької мови: навч. посіб. Das Nachschlagewerk in Grammatik der Deutschen Sprache: Das Leherwerk / Черниш Л. З. – Львів: Львівська політехніка, 2011.
4. Німецька мова: Підручник для учнів старш. кл. шкіл усіх типів, абітурієнтів, студентів неспец. вузів / Е. І. Лисенко, М. Р. Корольова, К. Ф. Фрицька та ін. — Київ: Освіта, 2000. — 256 с.
5. Євгененко Д., Білоус О., Гуменюк О. та ін. Практична грама­тика німецької мови: навчальний посібник для студентів та учнів. – Вінниця, 2004. – 400 с.
6. Задорожний В., Зайферт Т., Шпітцнера Ф. та ін. Комунікативна німецька мова. / За ред. В. Задорожного, Т. Зайферта, Ф. Шпітцнера, М. Весни. – Львів : СП ''Бак'', 1998. – 162 c.
7. Драб Н. Л., Скринька С., Стаброз С. Практична граматика німецької мови. Посібник для студентів вищих навчальних закладів та учнів старших класів спеціалізованих шкіл. Вінниця: Нова Книга, 2007. – 280 с.

**15. Інформаційні ресурси**

1. <http://www.duden.de>
2. <http://www.deutsch-portal.com/>
3. <http://www.goethe.de/>
4. <http://www.dw.de/themen/s-9077>
5. <http://www.zeitung.de>
6. <http://www.zeitungen.de>
7. <https://www.deutschland.de/de>
8. <http://www.zeit.de>
9. <http://www.faz.net>
10. <http://www.taz.de>
11. <http://www.das-parlament.de>
12. <http://www.spiegel.de/spiegel>
13. <http://www.berliner-zeitung.de>
14. <http://www.sz-online.de>
15. <http://www.handelsblatt.com>
16. <http://www.sueddeutsche.de>
17. <https://www.welt.de>
18. <https://www.freitag.de>
19. <http://www.tagesspiegel.de>
20. <http://www.stern.de>
21. <http://www.focus.de>